



【终结篇】

# 植根传统，以开放的胸襟复兴文化

本报记者 欧阳

作为人类的集体记忆，从市井的生活方式到绵延的文明路径，都深深地铭刻着文化的轨迹；人们说谁有文化，指的是识文断字，而那些目不识丁的匠人传下来的手艺也是文化遗产——印着文化标记……文化的含义是何等宽广，以至于当我们驻足传统文化的时候，思考如何进行创造性转化、创新性发展的时候，我们可能正置身一望无际的领域。

不错，文化看起来近乎是难以把握的，即便是局限于中国传统文化的范畴。面对文化无处着手吗？不，就像艺术是由一幅画、一首乐曲等组成的一样，构成文化的细胞是具体的，如一部断代史、一部文学作品之类，人们是可以把握的。文化不是无际荒原野的蔓草，是人类智慧的具体果实，正是因为如此，我们才有了本次系列报道中所报道的：在儒家归乡讲堂中看到传统文化的守望，在国学浸染当代城市青年时发现传统文化的回归，在“异化”的机器工厂找到传统文化的和谐，等等。

显然，尽管宽泛的传统文化难以定义，但关涉传统文化的继承和弘扬，需要做的无不是具体的工作，我们只能通过细微的、坚实的努力，一步一步地建成文化复兴的大厦。这个进程同样是繁复难叙的，就像我们关于国学的故事讲述，挂一漏万，也许通过一般化的梳理，能提供一点益处。

## 激荡与洗礼

说到传统文化，相信当下的国学热并不仅限于曾经的礼俗和道德期待，人们诉求的是文明、健康的生活环境和生活方式。美好的愿望后面，在消费主义的噪音中，一些人将传统文化的崩坏归罪于百年前“孔家店”的倒塌，应该说这是

不公允的。

新文化运动所指向的“孔家店”言必称孔子，意多引朱熹，严格来说只是传统文化教条化的一个偶像，清末的“儒学”实际上已经走进了死胡同。康有为、梁启超以及后来的儒家学者人梁漱溟、熊十力试图“还原”孔学，而接受西方训练的冯友兰和牟宗三更是寄望于西洋哲学的系统理论来重塑儒学。孔门如此，提出“全盘西化”的胡适以及陈独秀等新文化旗手要砸烂“孔家店”自然就无话可说了，只是以为立一堵洋式的高墙就可以割裂和过去的文化源流无疑是不现实的。不说文人理想和乡村变迁，只看胡适之先生就可窥见一斑。

胡适被誉为旧道德的模范，所指我以为绝不只是婚姻，还有礼仪之类的修养，更重要的是，在他身上，我们可以看到“忠君”这个旧文化典型模式的痕迹。

五四的激荡与洗礼表面上看像是一次试错尝试，那个时代就如林语堂所说：“现在面临的问题，不是我们能否拯救旧文化，而是旧文化能否拯救我们。”为了寻找出路，孔门弟子和新文化斗士都在努力。由于激进者生硬、混乱的思路，加上所处时代的动荡，当然也就不能大可能去营造建设性的文化，结果演化成了文化对抗，在新文化运动热潮中，连胡适的师傅杜威到北京后都认同东西文化会融合，但皇帝和总统手下的“忠臣”们却对抗起来。历史地看，同样的错误不只是发生在胡适们身上，每一次文化的对抗基本上都是人为的，而不是文化本身造成的，焚书坑儒、罢黜百家都是如此，其所带来的后果往往带有灾难性。特别是不同阶层的对抗以文化对抗的形式出现的时候。

基于此，在文化的复兴道路上需要谨记，开放的胸怀和宽容的态度是必须的，切忌单向的“全盘西化”和“民粹主义”。

## 重新审视传统

欧洲文艺复兴的一个典型特征就是以人为中心，在逐步脱离了以神为中心的困局之后，世俗化了的“圣母像看上去就像一个村姑”（雅克·巴尔赞）。这两层意思实际上国学都有，“民贵君轻”众所周知，细心的读者还能发现孔子在开启求知大门的同

时，从未要求过个人崇拜。遗憾的是，在历史事实中，这样的思想有点像是乌托邦，背后的原因是复杂的，很难说清楚。撇开这些，有关传统文化的一般原则我们还是需要有所把握的。

有两千多年实践意义的传统文化，现在

正得到不少西方学者的认同，比如持守基本的人与人之间的责任和义务，这正是自由和平等的基础，与此类似，总体而言儒家思想具有确切的现实意义。要强调的是，我们不能简单孤守儒家旧式的思维方式。简单说，程朱理学和陆王心学便不是对经典儒学的机械革新。在《论语》中很多具体道理未必就适合现代的环境，比如“学而时习之”，其所要求的“学”在很长时间里局限在四书五经的范围。这是正常的，不同时代、环境，有不同的针对性要求，冯友兰当初为了解决这一问题就提出了重方法轻内容的所谓抽象继承法，应该说是具有一定实践意义的。比较起现在的儒学乡村学堂，以及城市中开始盛行的国学讲堂，那些只讲、读四书五经的“民粹”国学义士是不是有些落伍呢？

人与自然的和谐，如果“天人合一”可以这样理解的话，这虽然不是关于世界的描述，国学教给我们的是关于世界的看法，是一种人生态度：修身不只是人品和道德的自我约束，更是心灵的净化，是灵魂的救赎。

传统与现代是有张力的，我们不可避免地会遭遇它们之间内含的冲突，在农耕时代孕育、成长和发展起来的传统文化如何在信息时代远离乡村的城市发挥作用？这是传统儒学未曾面临的问题，走在这条道路上的人们必须明白，不是回到传统，而是站在现代的舞台上，以发展的目光重新诠释传统。否则，很容易回到老路上去：要么是乌托邦，要么是“孔家店”。

## 扬弃与创新

从上世纪末新儒学兴起到底的国学热，被不少人视为是中国文化在世界范围内的当代复兴，这有些理想化了。客观地说，这实际上是问题意识使然，就如中国近百年前的新文化运动一样，现在弥漫世界的西方文明遇到了难以解决的问题，在寻求儒学助力的同时，西方的学者也在寻求其他的解决之路，比如丽贝卡·科斯塔在《即将崩溃的文明》中所展示的那样。

回过来看国学语境下的文明，与现代新儒学相伴也有另类的观点，比如热销过的书：《丑陋的中国人》和《中国文化的深层结构》。如果前一本书感性更多的话，后一部书无疑

有些理论的阐述，之中人们可以发现文化投射出的不良身影，比如基于“和合”的“存天理，灭人欲”。老实说，以个案论说公理（文化）的行径非严肃学者所为，但从中我们可以瞥见文化影响的另一面：任何文化都有多向的作用。很多时候，同样的话语，对不同立场的人来说含义是不同的。就说传统文化里几个流行的概概念。“忠”如果引申为君臣的忠，在今天大约会被看作愚忠，而现代人就不需要“忠”吗？否，更需要，如对法律、对人民的忠诚。再说“孝”，传统的理解是顺从，这明显和尊敬的含义不同。如此等等。

文化是人的，而不是神的。清楚的事实表明，新时代的文化复兴在文字歧意之外，同样不能照搬老祖宗的旨意。传统文化的解读必须是现代的，在扬弃中继承，在创新中发展，方能构建出引领我们植根传统、面向未来的和谐文化。

人们常说“己所不欲勿施于人”，是否可以理解为自己不闯红灯，所以也不要求他人这样做呢？答案是否定的，也是肯定的，理论上讲不能这样做，而实际上绝大多数人却在这样做。与此相对应，不妨看看西点军校的四条荣誉守则：“不撒谎、不欺骗、不盗窃”，这是修行，紧接之后的第四条则是行动：“同时决不允许其他人这样做。”想想看，国学思维下的人们是不是缺少一些行动力？其实，“力行”也是传统文化所要求的，那么就别坐而论道了，大家携手共创明天吧。

## 弘扬传统文化

弘扬传统文化，是一个宏大的课题，我们的这组报道，并非希望把这一课题说得透彻清晰，而是希望大家对这一现实题目能够在理论上有所思考、在实践上有所探寻，进而形成合力，聚树木成森林，去开创一片文化复兴的广阔天地。

漫画 李法明

故宫各类萌物网上蹿红  
文创产品打破门票经济

据新京报：“戴着像在批奏折”的朝珠耳机、写有“朕就是这样汉子”的折扇，如今，这些都有了APP产品……近日，故宫一系列“萌系”文创类产品迅速蹿红，成为年轻人的“潮物”。

据了解，在推出“皇帝的一天”等APP产品外，2015年，故宫还将上线3款APP，包括“每日故宫”、“清代皇帝服饰”和“康熙裁衣宴图”，端门数字博物馆等3个数字博物馆也将开放。

背景 故宫2013年门票收入7亿元，文创产品收入6亿多元，而今年文创产品收入有望达到9亿元。据故宫博物院公布的统计数字显示，截至今年8月，该院已研发文化产品6746种。其中，不少文化产品具有很高的实用性，例如充电器、电脑包、茶盖碗和为儿童研发的拼装玩具、U盘、冰箱贴等。

故宫博物院院长单霁翔说，说实话，一开始看到年轻人用“萌萌哒”，我还去打听这是批评还是表扬呢。当今故宫文创产品首先应当坚持的导向是社会公众的需求。比如，手机普及了，公众需要各种元素的手机壳装饰，故宫元素手机壳就加大了研发力度。

故宫文创产品的纯收入比较少，因为再研发需要很大资金。今年文创收入预计将继续投入到研发经费中，可能还不够。故宫目前文创产品研发方面正在“爬坡”，经费投入力度比以往加大。

点评 故宫推出文化创意产品，在取得了一定经济效益的同时，也创造了良好的文化效益，使得更多年轻人愿意走进故宫，了解故宫。

在其他地方，一些文保景区过于依赖门票收入，为了更多创收，无外乎两种做法：一种是不断增加参观人数，最终影响了文物保护，另一种则是持续提高票价，或者将景区分割收费，引来游客吐槽连连。这样的做法，不仅不利于文化旅游资源的可持续开发，更不利于文保单位发挥其文化教育作用。把传统文化与文化创意产业相结合，故宫的做法，值得全国其他文保单位和旅游景区借鉴。

歌剧《冰山上的来客》向民族经典致敬

本报讯（记者赵亮）12月24日至28日，国家大剧院将首次把银幕经典《冰山上的来客》搬上歌剧舞台，以歌剧形式致敬民族经典。

据了解，1963年上映的长春电影制片厂故事片《冰山上的来客》由乌·白辛编剧，赵心水导演，雷振邦作曲，讲述了在建国初期的新疆边境线上，由边防军战士寻找昔日恋人，引出的一个紧张惊险的“反特”故事。影片中的“花儿为什么这样红”、“怀念战友”、“冰山雪莲”等歌曲更是深入人心，成为了几代人的“国民金曲”。歌剧版《冰山上的来客》由电影作曲家雷振邦之女雷蕾为其作曲，词作家易茗担任编剧，著名导演陈薪伊执导，指挥家吕嘉执棒国家大剧院管弦乐团。

雷蕾谈到，在歌剧《冰山上的来客》的创作中，“传承”是特别重要的一点，“向前辈致敬、忠于经典、忠实原著，用音乐把经典这朵‘红花’托起来”。易茗也表示，我们创作的新唱段，首先要和整个剧的精神气质吻合，既要考虑体现歌剧艺术的特点，也要注意不能和电影离开太远，要让人物的层次丰富立体。比如“五重唱”、“不平静的夜晚”、“帕米尔红花”等重唱、咏叹都非常动听，能够表现人物内心剧烈的矛盾冲突。

烟台市总工会举办职工书画展

本报讯（记者杨明清 通讯员宋洁）近日，由烟台市总工会、烟台市企业文化学会联合举办的“建功烟台·共圆梦想”职工书画展开幕。

据了解，本次职工书画展吸引了来自烟台市各级机关企事业单位、学校和基层文化团体职工的踊跃参赛，征集作品230幅。经过逐级筛选，选定200余幅作品参展，最终评出书法类、绘画类一等奖各5名，二等奖各10名，三等奖各15名，优秀奖各20名。

# 人人影视、射手网关闭，字幕组该怎么办？

姜伯静

看《爱情公寓》时，曾为一个场面揪腹：“谷谷的父亲和悠悠视频对话，字幕组给做翻译，当字幕组去厕所时，双方交流不得不中断。”当时还在想：“我万分崇敬的字幕组怎么会去做这种‘同声翻译’的事情呢？”可谁知今天，我们的字幕组或许将面临这种命运了。

11月22日，以电影中文字幕为主的主题资讯交换平台射手网发布公告称，“需要射手网的时代已经走开了。因此，今天，射手网

正式关闭。”同日，外国影视节目非专业字幕组人人影视暂时关站，并发公告称“网站正在清理内容，感谢大家的厚爱和支持”。射手网和人人影视关闭了，那么那些曾经带给我们的无限享受的字幕组将何去何从呢？总不能真的像电视剧里演的那样去做“同声翻译”吧？

一直以来，笔者认为互联网时代给中国网民带来颠覆性影响的元素有两个：一个是修改版XP系统，一个是影视论坛的字幕组。前者，让我们用上了免费的电脑系统，但也造成了诸般恶劣影响，直接促成了微软系统对中国PC桌面的占领，间接造成了盗版思维

的扩散；后者，让我们能最直接、最快速的享受到国外影视文化盛宴，也促进了中外影视文化的交流。如今，修改版XP时代早就随着番茄花园的陨落而逝去，更何况在移动互联网时代，这种优势也早已不再。而因为版权的压力，字幕组也有可能退出互联网历史舞台，这不免让人唏嘘。随着字幕组这些默默无闻的幕后英雄的离去，那些曾经带给我们的便捷与欢乐便令人倍感怀念。

出于情感，很多网民不仅为此担忧——字幕组的出路在哪里呢？我们不妨设想一下。第一，引入战略投资者，继续坚守。人人影视贴出

关闭网站的微博之后，还贴出了这样的内容：“美剧和电影字幕翻译还会继续，我们将继续提供字幕文本和公开课的下载。”可是，随后这一微博被删除。由此可见，在版权的重压之下，想凭借自己的力量继续坚守的可能微乎其微。

其实，版权的压力即是资金的压力，尽管我们尚不清楚字幕组背后究竟有着怎样的经济利益链条，可凭借他们自己的力量，怕是难以解决版权的问题。而凭借外来的投资，从国外购买片源，经过翻译，由原来的无偿下载转向合法的商业化运作，字幕组不但能活下来，还能“洗白”。这是一条出路，但谁会为此投资呢？

面对蜂拥而来的观众人群，视频网站或可加大采购力度，购入国外最新影视剧。这样

一来的话，收编字幕组不失为一个好的选择。这些熟知内地网民欣赏口味、并且翻译神速的字幕组成员，如果真的能进入各大视频网站，并有可能进行翻译工作的话，那么这绝对会成为视频网站开疆拓土的最大能量补充。很显然，与投资影视论坛相比，把他们收编过来更为合算。

或许，字幕组还有更为合适的出路。总之，期望那些给我们带来无限快乐的字幕组在未来能有好运，祝愿我们后会有期！

学古琴、漆器、缝制衣服……越来越多的年轻人倾心于对传统艺术和技艺的学习与探究，以身体力行感受来自传统文化的滋养。

# 一场回归传统的艺术秀

这场独特的服装发布会显然跳脱了服装的单一范畴，包含着艺术、理念、人文精神、生活态度，又不仅如此。

清一茶服品牌创始人、总设计师郑清儿，一位看起来清新漂亮的80后，向记者解释，她想要透过“回归”引导人们回归对自然的敬畏，重回洁净自然简朴的生活。

郑清儿曾经在竞争激烈的投资公司任职，还在影视行业打拼过，她厌倦了精致但不舒服，奢华但没有自己的衣服。2008年，郑清儿开始不看电视，游走东南亚各国。之后，她受旅居泰国、缅甸以及我国云贵地区的手工艺人来自泥土的淳朴感动，拿起了一针一线，并开始在北京用中国传统人文雅集的方式推广服装文化。

记者在现场发现，来者多是80后甚至90后，他们或者是仿佛从魏晋时期穿越而来的“茶

人”，或者参与了表演，或者仅仅是一名观众。

清一茶服的一位负责人说，此次活动在社交媒体开放了15个报名名额，瞬间报满。

80后创业者、亚洲茶人论坛执行主席银汉晴现场表演的太极茶舞引起了轰动。他告诉记者，现在大家都意识到传统文化的好处，都来欣赏茶、古典的音乐乃至服装，这是一个好事。银汉晴从茶铺的学徒工做起，身在茶文化行业的他，看到过曾经传统文化、技艺无人问津的冷落，他着急过，“但是庆幸的是，这几年很多人开始致力于推广传统文化。哪怕是一些比较商业的方式，我觉得切入传统文化的推广都是一件好事”。

同为80后，柳延华则钻研着制银器的古老工艺，一把把精美的银质茶壶再现市场，景云银器也获得了商业上的成功。

对于青年人热议的传统、提倡的回归，

北京大学哲学教授楼宇烈接受专访时说，“我们可以看到人跟自然的矛盾，主要是人的欲望的无限扩张。其实，老祖宗早就说过，天然、简朴是最好的。”他认为传统的中国人，喜欢自然，顺应自然，尊重自然。只要是能够体现这一特点的推广传统文化的方式都是好的。

实际上不仅仅是这一场剧，几天前，魅族手机发布会的主题也是——“回归”。

楼宇烈教授阐释了他认为的回归的含义。他说，回归传统文化并不等于排斥现代文明，也不能用西方的来否定东方的，用东方的来否定西方的。楼宇烈以服装比喻传统与现代的辩证关系：重大节日的时候，大家穿上传统服装，人与人的亲近感、认同感一下子就体现了出来。但在平时，你可以根据自己的审美选择自己喜欢的衣服。

本报记者 罗娟

这是一场时装秋冬新品发布会？还是一场传统艺术剧？即便是现场正喝着银制茶壶中暖茶的百名观众，也未能说清楚这场艺术带给他们的震撼。

11月15日，在北京高碑店知音堂，观众们观看了由民族音乐人丘三强、呼麦小